

Oyun: Venedik Taciri

Yazan: William Shakespeare



MODERNA
SANAT AKADEMİ
www.antalyamodernsanat.com

LAUNCELOT GOBBO

(Venedik'te bir sokak. Soyтары Launcelot Gobbo girer.)

Yani vicdanım elverse de Őu efendim Yahudi'nin elinden kaçıp kurtulsam artık. Őeytan dirseğimin dibinde kışkırtıp duruyor; diyor ki, "Gobbo, Launcelot Gobbo, evladım Launcelot," ya da "evladım Gobbo," ya da "evladım Launcelot Gobbo, bacaklarını kullan, hadi fırla, kaç burdan." Vicdanım diyor ki, "Yoo; sakın ha, Őerefli Launcelot, sakın ha Őerefli Gobbo," ya da, yukarda da belirtildiği gibi, "Őerefli Launcelot Gobbo, kaçayım deme, tabanları yağlayıp kaçmak yakışmaz sana." Ama o yaman Őeytan yok mu, "Hadi yallah, yürü, durma!" diyor, "Yahu yüreklen biraz, koŐ hadi." Ama vicdanım, yüreğimin boynuna asılmış bana bilgece diyor ki, "Őerefli dostum Launcelot" – yani ben Őerefli bir adamın oğlu olduğumdan, daha doğrusu Őerefli bir kadının oğlu diyecektim çünkü babamda biraz kokusu çıkmış işin, yani hafif taşkınlık varmış, ağzının tadını bilirmiş – işte vicdanım diyor ki, "Launcelot, kımıldama!" – "Kımıldı!" diyor Őeytan, – "Kımıldama!" diyor vicdanım. Ben de diyorum ki, "Vicdan," diyorum, "güzel söylüyorsun" – "Őeytan," diyorum, "güzel söylüyorsun," – vicdanımın sözünü dinlersem, efendim Yahudi'nin yanında kalmam gerekiyor, efendimse (aman Allah korusun!) bir çeŐit Őeytan; Yahudi'den kaçıp kurtulmak için Őeytanın sözüne uymam gerek, Őeytansa (çok afedersiniz) iblisin ta kendisi: Yahudi kesinlikle insan kılığında bir Őeytan; vicdanıma gelince, o da biraz insafsız bir vicdan, yani Yahudi'nin yanında kal dediğine göre bana... Őeytanın öğütü daha dost işi: Tamam, kaçıyorum Őeytan, tabanlarım senin emrinde, kaçıyorum.

(Elinde bir sepetle ihtiyar Gobbo girer.)